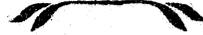


PRÉFACE



Nous avons pensé qu'il serait intéressant, pour l'enseignement musical, de faire une petite publication de vieilles chansons françaises, à la portée de la jeunesse.

Ces chansons auront leur place marquée comme récréations dans les Cours de Solfège, Pensionnats, Patronages, etc., et surtout au foyer familial.

Il n'existe guère, pour la jeunesse, que quelques recueils d'auteurs modernes, recueils rendant certainement de grands services, mais dont le nombre est insuffisant.

Il y a donc place pour d'autres publications.

Cependant, en plus de ces compositions modernes, existe un grand trésor : le legs ancestral de la vieille et toujours même France : les anciens airs populaires.

Ce vieil art populaire, si sain, si réjouissant, si simple et si fantaisiste à la fois, bien des choses le font perdre de plus en plus.

Et de louables efforts ont été tentés pour le remettre en honneur.

Mais le moyen le plus efficace, parce qu'il est le plus conforme à l'ordre naturel des choses, c'est de confier directement aux enfants ces mêmes vieux airs qu'autrefois les grand'mères transmettaient à leurs tout-petits.

A notre époque, la tâche de l'éducation incombe presque toute entière aux professeurs, parce qu'hélas ! presque rares sont les familles pouvant assumer cette auguste responsabilité. L'enseignement doit donc avant tout éduquer la jeunesse, pour que cette génération apprenne à refaire des familles.

Or, les vieux airs populaires ont une place dans la vie de famille ; ce sont des chants du foyer, des chants de travail et de délassement, ils sont l'agrément de la vie quotidienne.

C'est là leur place, et c'est là qu'il faut les remettre. Ils sont

faits pour être chantonnés par ceux qui ne savent pas la musique, mais qui, instinctivement, l'aiment, et non pour être maquillés par des chanteurs de profession, « pignochant » des « effets » vocaux en exhibant des « curiosités » artistiques !

Apprenons donc aux enfants les chansons populaires. Ils les chanteront ensuite en s'amusant, en travaillant, et ils auront le goût musical formé à la bonne source.

Chant grégorien, chant populaire, voilà la base du bon goût artistique ; voilà le trésor où les vieux maîtres, inconsciemment, puisaient ; c'était la forme que leur esprit, sans s'en douter, recevait, et qui les préservait du mal, des déformations d'esthètes, et les inclinaient doucement à aimer le beau, à faire le bien.

C'est là aussi, véritablement, l'art populaire que l'on doit remettre en honneur parmi tous, vraie et saine récréation du peuple.

Sachant ces choses, nous avons eu l'idée de publier des Chansons de France pour les enfants.

Ce titre seul indique l'esprit de cette collection : chants à la portée de la jeunesse, d'une musique simple et fantaisiste, avec des paroles qui se puissent trouver sur de pures lèvres en n'apportant à ces jeunes âmes que des notions de vérité, de vertu ou d'innocent badinage.

Naturellement, les Noëls, Cantiques, Chants de la Passion, Chansons morales, se trouveront des plus fréquents puisque, précisément, leurs paroles répondent aux meilleurs désirs.

Parmi les autres chansons, nous n'enchâssons dans cette collection que celles dont les paroles sont accessibles à tous.

Lorsque, parmi plusieurs couplets de ce genre, il s'en est trouvé d'autres au texte un peu risqué, nous avons supprimé ces couplets ou changé les termes qui n'eussent pas été de mise.

Nous avons aussi condensé, parfois, des textes aux trop innom-

brables couplets, afin d'obvier à la monotonie qui en résultait, tout en gardant un sens suffisamment complet à l'histoire pour pouvoir intéresser l'imagination des enfants.

Ce faisant, nous n'avons aucun scrupule documentaire.

En réalité, les timbres de chansons ont toujours subi d'incessantes variantes, suivant les pays et les chanteurs.

De village à village les paroles changent, parfois, et l'air musical varie. De plus la chanson a toujours été l'objet de modifications par suite de l'adjonction de couplets de circonstances. La plupart des variantes n'ont pas d'autre raison qu'une fantaisie individuelle ou une appropriation à quelque fait récent, général ou local.

Nous n'avons garde d'entrer dans les stériles discussions musicographiques, et sans nous attacher à la desséchante manie, d'origine teutonnesque, de disserter sur les « authenticités » de textes, nous préférons nous en tenir à la perpétuelle tradition qui montre, sous la fixité d'un ensemble, les apports renouvelés de la sève toujours vivante.

Nous puiserons à travers toutes les Provinces de l'unique France, et si, parfois, nous indiquons un lieu de provenance de quelque chanson, ce n'est point avec la mesquine idée de croire que cette même chanson est ailleurs inconnue, mais simplement parce que nous savons qu'en particulier, ce chant se rencontre dans tel recoin de la patrie.

Ce n'est point ici une collection documentaire, encore moins une exhibition d'érudition, c'est un choix pratique, adapté aux besoins envisagés.

Et en cela même, nous savons rester dans la véritable compréhension du chant populaire, faisant, actuellement, œuvre traditionnelle de chansonnier.

C'est dans le même sens que nous voyons à ces chants harmonisés un nouvel emploi: celui de fournir de charmantes récréations aux élèves qui apprennent à jouer du piano, comme aux amateurs de cet instrument, en leur offrant ici des adaptations complètes de la mélodie instrumentalisée, fraîche musique, ainsi nouvellement revêtue de nouveaux atours.

Ces mêmes chansons peuvent donc être utilisées de trois manières:

1° En jouant l'accompagnement seul, au piano, comme récréations de moyenne force;

2° En faisant usage de l'accompagnement au piano tandis que le chant est confié soit à une seule voix, soit à un chœur, ou mieux encore, à des alternances de solistes ou de chœurs, comme cela peut se faire dans les Cours de Solfège, Pensionnats, Fêtes de jeunesse, etc., etc.

3° En ne gardant que le chant seul, à l'état primitif, comme cela convient dans les Patronages, Réunions de jeunesse, etc., ou dans la vie quotidienne, au travail ou au délassement — en vrai chant populaire enfin.

Tels sont ces airs aimés que des Français d'aujourd'hui ont reçu de Français d'hier, et qu'ils transmettent aux Français de demain.

C'est un bouquet cueilli aux champs fleuris du Passé, c'est une semence confiée au Présent laborieux, afin que croisse et fructifie sans cesse la joie sereine de la gloire juste et bonne.

C'est là ce que chante cet art primesautier qui rajeunit les vieux, et fait communier les jeunes avec l'âme ancestrale de la Patrie, l'âme toujours vivante de la généreuse, et douce, et claire, et noble terre de France.

Octobre 1916.

Blanche SELVA.

TABLE DES MATIÈRES

1^{re} Série — EN LIMOUSIN

1. { J'ai un petit voyage à faire 2	8. Y a z'une fill' dedans Paris 20
2. { D'où viens-tu bergère ? (Noël). 4	9. La Noce de la Mésange et du Pinson (Bourrée) 22
3. L'aut'jour, au Pay des Echelles (Noël). . . . 6	9 ^{bis} — — — (Variante) 26
4. Approchez pour entendre (Légende). . . . 10	10. { En revenant de noces (Version Limousine) . . 30
5. Le chemin de Saint-Jacques (Légende). . . 13	10 ^{bis} { — — — (Variante) 32
6. { Réveillez-vous ! 16	11. La chanson de l'Ane. 34
7. { En passant par la Lorraine (Version Limousine) 18	12. La caille (Bourrée) 37

RECUEIL prix majoration comprise : **15.00**

Les chansons 1, 2, 6, 7, 10, 10^{bis}, en détaché, prix majoré : **1.50**

PARIS. — B. ROUDANEZ, Éditeur
9, Rue de Médicis, Paris

*Tous droits d'exécution, de reproduction et d'arrangements
réservés pour tous pays*

Copyright 1916 by B. ROUDANEZ

Copyright 1916 by
B. ROUDANEZ, Editeur, 9, Rue de Médicis, Paris.

B. R. 553

TOUS DROITS D'EXÉCUTION, TRADUCTION ET
REPRODUCTION RÉSERVÉS POUR TOUTS PAYS.

I

J'ai un p'tit voyage à faire

(L'ANNONCIATION)

CHANT *Modéré*

J'ai un p'tit vo-yage à fai - re, Vi - ve Jé - sus! Je ne sais qui le fe -

PIANO *Modéré*

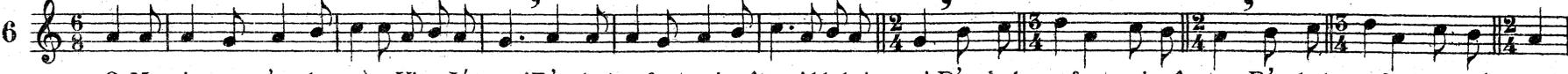
- ra. Al - le - lui - a! Je ne sais qui le fe - ra. Je ne sais qui le fe - ra.

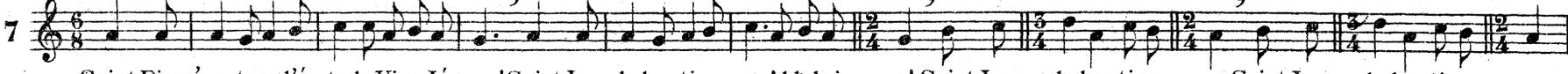
2  Ce se - ra l'Ang' Gabri - el, Vive Jé - sus! Ce s'ra lui qui le fe - ra. Allelui - a! Ce s'ra lui qui le fe - ra. Ce s'ra lui qui le fe - ra.

3  Gabri - el prit sa vo - lé - e, Vive Jé - sus! A Na - zareth il al - la. Allelui - a! A Na - zareth il al - la. A Na - zareth il al - la.

4  Trouva la porte fer - mé - e, Vive Jé - sus! Par la fenê - tre il en - tra. Allelui - a! Par la fenê - tre il en - tra. Par la fenê - tre il en - tra.

5  Trouva la Vierge en pri - è - re, Vive Jé - sus! Par ces mots la salu - a: Allelui - a! Par ces mots la salu - a: Par ces mots la salu - a:

6  O Ma - rie vous s'rez la mère, Vive Jé - sus! D'un bel enfant qui naî - tra. Allelui - a! D'un bel enfant qui naî - tra. D'un bel enfant qui naî - tra.

7  Saint Pierr' portera l'é - to - le. Vive Jé - sus! Saint Jean le baptise - ra. Allelui - a! Saint Jean le baptise - ra. Saint Jean le baptise - ra.

Pour l'exécution de cette chanson, on peut, si l'on dispose de plusieurs enfants - et encore bien mieux si l'on a un groupe nombreux de garçons et de filles, faire des alternances de voix très heureuses

On peut, par exemple, faire alterner deux enfants (solistes) chantant, l'un les couplets impairs, l'autre les couplets pairs.

On peut aussi faire pareille alternance entre deux chœurs.

On peut enfin fort agréablement faire intervenir le chœur sur le chant entièrement fait par un soliste (soit un seul enfant, soit un petit groupe) en partageant le débit ainsi :

SOLISTE ou PETIT CHŒUR : J'ai un p'tit voyage à faire, CHŒUR : Vive Jésus!

SOLISTE ou PETIT CHŒUR : Je ne sais qui le fera. CHŒUR : Alleluia!

SOLISTE ou PETIT CHŒUR : Je ne sais qui le fera. CHŒUR : Je ne sais qui le fera.

Ces alternances donnent beaucoup de vie à l'exécution, tiennent les enfants en éveil et les habituent à suivre le rythme très efficacement.

Nous indiquons, par la suite, quelques manières de les disposer, à chacune des chansons suivantes.

II

D'ou viens-tu, bergère ?

(NOEL)

Très modéré

CHANT

- D'ou viens - tu, ber-gè-re, D'ou viens - tu? D'ou viens - tu, ber-gè-re, D'ou viens - tu?

Très modéré

PIANO

- Je viens d'une é - ta - ble où s'est accom - pli Un bien grand mi - ra - cle qui me ré-jou - it

2 - Qu'as - tu vu, ber - gè - re, Qu'as - tu vu? Qu'as - tu vu, ber - gè - re, Qu'as - tu vu?

- J'ai vu dans la crè - che, un pe - tit en - fant Qui pleu - rait sans ces - se, ja - mais ne dor - mant

3 - Est - il beau, ber - gè - re, Est - il beau? Est - il beau, ber - gè - re, Est - il beau?

- Plus beau que la lu - ne et que le so - leil; Ja - mais de la vi - e n'ai vu son pa - reil.

4 - Qu'as - tu fait, ber - gè - re, Qu'as - tu fait? Qu'as - tu fait, ber - gè - re, Qu'as - tu fait?

- J'ai fait ma pri - è - re à ce Dieu Sau - veur, Di - sant à sa mè - re: of - frez - lui mon cœur.

5 - L'a - t - il pris, ber - gè - re, L'a - t - il pris? L'a - t - il pris, ber - gè - re, L'a - t - il pris?

- A - vec un sou - ri - re rem - pli de dou - ceur, Il sem - blait me di - re: Oui, je prends ton cœur.

6 - L'ai - mes - tu, ber - gè - re, L'ai - mes - tu? L'ai - mes - tu, ber - gè - re, L'ai - mes - tu?

- Bien plus que la ter - re et que son prin - temps, Bien plus qu'u - ne mè - re n'ai - me ses en - fants.

7 - N'ya rien plus, ber - gè - re, N'ya rien plus? N'ya rien plus, ber - gè - re, N'ya rien plus?

- U - ne trou - pe d'an - ges des - cen - dus du ciel, Chan - tent les lou - an - ges du Père É - ter - nel.

Comme la précédente chanson, ce Noël peut être chanté avec des alternances diverses, soit par couplets entiers, soit en mélangeant diverses voix ou chœurs dans chaque couplet. Voici un exemple de la manière de disposer ces alternances dans un même couplet:

SOLISTE ou PETIT CHŒUR: D'où viens-tu, bergère, d'où viens-tu? CHŒUR: D'où viens-tu, bergère, d'où viens-tu?

SOLISTE ou PETIT CHŒUR: Je viens d'une étable où s'est accompli, Un bien grand miracle qui me réjouit.

On peut aussi faire faire toute l'interrogation par le chœur et la réponse toujours par un soliste ou un petit groupe d'enfants.

III

L' aut' jour, au Puy des Echelles

(NOËL)

CHANT *Modérément animé* § SOLISTE

L' aut' jour, au Puy des E -chel - les, E - tions quel -ques pas - tou -

PIANO *Modérément animé*

(non lié)

CHŒUR

- reaux A dé - nom - brer les é - toi - les, Tout en gar - dant nos trou -

pp

(marqué)

SOLISTE

- peaux; _____ Quand sou - dain u - ne lu - eur, Que ja - mais nul n'a - vait
(marqué)

(non lié) (non lié)

vu - e, Tra - ver - sa toute la nu - e Et nous rem - plit de fra - yeur. _____

SOLISTE

2 Ce fut en - cor plus é - tran - ge De voir, au - des - sus des bois Vo - ler
CHŒUR
u - ne trou - pe d'an - ges Qui chan - taient à plei - ne voix: _____ Qu'à ja - mais Dieu soit lou - é D'a - voir
ter - mi - né la guer - re Par le ciel faite à la ter - re A cau - se de ses pé - chés. _____

CHŒUR

3 Pas - teurs, re - pre - nez cou - ra - ge: Un Sei - gneur est en ce jour Qui mé -
 - ri - te votre hom - ma - ge Plus que nul grand de la cour; Al - lez voir ce nou - veau roi, Il est
 né dans une é - ta - ble, Hum - ble, pauvre et mi - sé - ra - ble, Et tout gre - lot - tant de froid.

SOLISTE

4 Nous nous som - mes mis en rou - te, Sans at - ten - dre plus long - temps. Toi - ne,
 qui n'a pas la gout - te, Nous é - clai - rait en a - vant; Jean, qui n'a pas froid aux doigts, Jou - ait
 de la cha - le - ret - te, Gé - rard a - vait sa trom - pet - te, Jo - seph, sa flû - te de bois.

SOLISTE

5 Nous pas - sâ - mes au vil - la - ge Ré - veil - ler no - tre Jon - son; Vou - lut
 ê - tre du vo - ya - ge Tout ain - si qu'un grand gar - çon. Il sui - vait en clo - pi - nant, Et trem -
 - blant pour sa jeu - nes - se, Sa mè - re cri - ait sans ces - se: Jon - son, ne cou - rez pas tant!

CHŒUR

6 Nous dé - cou - vrî - mes l'é - ta - ble, A - près a - voir bien cher - ché, Vi - mes
 l'en - fant a - do - ra - ble Que l'ange a - vait an - non - cé; Sur la paille il re - po - sait En - tre
 Jo - seph et sa mè - re, L'âne et le bœuf, dé - bon - nai - res, En souf - flant, le ré - chauff - faient.

CHŒUR

7 A - lors tou - te no - tre ban - de Jou - a de ses ins - tru - ments. Nous al -
 - lâ - mes à l'of - fran - de, A ge - nous, dé - vo - te - ment. La Vierge, a - vant pris l'en - fant, Le pré -
 - sen - tait à la ron - de: Nous bai - sions sa tê - te blon - de En lui don - nant nos pré - sents.

SOLISTE

8 Dans l'é - ta - ble de son père, Jean a - vait pris un a - gneau; De la
 ca - ge de sa mè - re Jo - seph ap - portait l'oi - seau; Deux coqs, en - semble at - ta - chés, De Gé -
 - rard é - taient l'em - plet - te: Il a - vait cou - pé leur crê - te, Pour cha - pons ils ont pas - sé.

SOLISTE

9 Toi - ne, qui, dans sa jeu - nes - se, Fut un fa - meux é - co - lier, En con -
 - nait, dans sa vieil - les - se, Tout au - tant qu'un mar - guil - lier. Il lui dit, en com - pli - ment: Je - sus,
 qui ve - nez sur ter - re, Si nous n'a - vions eu la guer - re Vous au - riez eu notre ar - gent.

CHŒUR

10 Si vou - liez que cette an - né - e Vit con - clure en - fin la paix, Au - ba -
 - de se - rait son - né - e Comme on n'en ou - it ja - mais. *plus lent et expressif* Je - sus, lais - sez votre a - mour Pé - né -
 - trer au cœur des hom - mes Et que l'an - goisse où nous som - mes Soit ban - nie, et pour tou - jours.

Ce Noël peut être alterné par couplets, cependant l'alternance que nous avons notée, en cours de texte, donne plus de fantaisie et d'intérêt

IV

Approchez pour entendre

(LÉGENDE)

CHANT

Lent
SOLISTE RÉCITANT

Ap - pro - chez pour en - ten - dre Un fait bien é - ton - nant, Il pour - ra vous sur -

PIANO

Lent

- pren - dre, Mais il est vrai pour - tant. Chré - tiens prê - tez l'o - reil - le A

ce nou-veau ré - cit: Vous ver-rez les mer-veil-les Du Sei-gneur Jé-sus-Christ.

The first system consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The piano accompaniment is in grand staff (treble and bass clefs). Fingerings are indicated by numbers 1-5 above or below notes. The piano part includes chords and arpeggiated figures.

SOLISTE RÉCITANT

2 Voi-ci donc l'a-ven-tu-re: Jé-sus voit un rou-lier Qui tempête et qui ju-re Sans pou-voir a-van-
 -cer. Par malheur, sa char-ret-te Tom-ba dans un bour-bier. Il frappe en vain: les bê-tes Re-fusent de mar-cher.

The second system features a vocal line for a soloist in treble clef, 2/4 time, with a key signature of one sharp. The lyrics are: "Voi-ci donc l'a-ven-tu-re: Jé-sus voit un rou-lier Qui tempête et qui ju-re Sans pou-voir a-van- -cer. Par malheur, sa char-ret-te Tom-ba dans un bour-bier. Il frappe en vain: les bê-tes Re-fusent de mar-cher."

SOLISTE RÉCITANT **UNE AUTRE VOIX OU UN GROUPE**

3 A-lors Jé-sus s'ap-pro-che Et dit ces quel-ques mots: Vous mé-ri-tez re-pro-che Pour frap-per vos che-
 -vaux; Cal-mez vo-tre co-lè-re, C'est Dieu qu'il faut pri-er. Au nom de Dieu, mon pé-re, Je m'en vais vous ai-der.

The third system features two vocal lines. The first is for a soloist, and the second is for another voice or group. Both are in treble clef, 2/4 time, with a key signature of one sharp. The lyrics are: "A-lors Jé-sus s'ap-pro-che Et dit ces quel-ques mots: Vous mé-ri-tez re-pro-che Pour frap-per vos che- -vaux; Cal-mez vo-tre co-lè-re, C'est Dieu qu'il faut pri-er. Au nom de Dieu, mon pé-re, Je m'en vais vous ai-der."

SOLISTE RÉCITANT

4 En-cou-ra-geant les bê-tes, Les flat-tant de la main, A sor-ti la char-ret-te De ce ma-tin dit che-
 -min. Et le rou-lier, de sui-te, Pour le re-mer-ci-er, A-vec ins-tance in-vi-te Jé-sus-Christ à sou-per.

The fourth system features a vocal line for a soloist in treble clef, 2/4 time, with a key signature of one sharp. The lyrics are: "En-cou-ra-geant les bê-tes, Les flat-tant de la main, A sor-ti la char-ret-te De ce ma-tin dit che- -min. Et le rou-lier, de sui-te, Pour le re-mer-ci-er, A-vec ins-tance in-vi-te Jé-sus-Christ à sou-per."

5 **UNE NOUVELLE VOIX, OU UN CHŒUR** **SOLISTE RÉCITANT**
 - Bon - jour, da - me l'hô - tes - se, Nous vou - lions à man - ger. L'hô - tess' n'a po - li - tes - se Que pour le seu rou -
LA VOIX DU ROULIER, OU LE CHŒUR
 - lier. - Pour - quoi tant de ma - niè - res Et ces airs dé - dai - gneux? Les pauvres sont nos frè - res. Ser - vez nous tous les deux.

6 **SOLISTE RÉCITANT**
 Quand ils fu - rent à ta - ble, Le rou - lier de - man - da A l'homme cha - ri - ta - ble Qui fort à point l'ai -
LA VOIX DU ROULIER, OU LE CHŒUR
 - da: - Quel - les sont les nou - vel - les Des af - fai - res du temps? En sa - vez - vous de bel - les? Par - lez, je vous en - tends.

7 **LA VOIX DE JÉSUS-CHRIST, OU LE PETIT GROUPE**
 - Le temps se - ra pro - pi - ce Au bon peu - ple fran - çais. Que l'on se ré - jou - is - se: Il au - ra des suc -
LA VOIX DU ROULIER, OU LE CHŒUR **LA VOIX DE JÉSUS-CHRIST, OU LE PETIT GROUPE**
 - cès. - A si bel - les pa - ro - les, Faut - il a - jouter foi? - Ne sont pro - pos fri - vo - les, Com - pa - gnon, croyez - moi.

8 **LA VOIX DU ROULIER, OU LE CHŒUR**
 - En si - gne de li - es - se Pour ces fu - turs bon - heurs, Al - lons! da - me l'hô - tes - se, Don - nez - nous du meil -
SOLISTE RÉCITANT **LA VOIX DU ROULIER, OU LE CHŒUR**
 - leur. A la cave est al - lé e Cher - cher son plus vieux vin, Mais n'est pas re - mon - té - e: Que fait - elle en che - min?

9 **SOLISTE RÉCITANT**
 Le rou - lier à la por - te S'en al - la re - gar - der, Trou - va l'hô - tes - se mor - te Au bas de l'es - ca -
 - lier. Puis ren - trant en la sal - le, Il res - ta bien sur - pris De ne voir sur la ta - ble Qu'un pauvre cru - ci - fix.

Cette Légende peut être alternée par couplets, cependant on peut aussi se servir de l'alternance que nous indiquons sur le texte, alternance du genre de celle en usage pour le Chant de la Passion, dans lequel les personnages sont différenciés du récit par d'autres voix. Cette dernière manière est plus vivante et donne davantage l'intelligence du texte aux enfants en leur apprenant à séparer les personnages actifs des récitants.

V

Le chemin de Saint-Jacques

(LÉGENDE)

Assez vite
SOLISTE RÉCITANT OU CHŒUR

CHANT

Le che - min de Saint - Jac - ques, Le che - min de Saint -

Assez vite

PIANO

Jac - ques, Trois pau - vres l'ont per - du, Trois pau - vres l'ont per - du.

(non lié)

(non lié)

SOLISTE RÉCITANT

2 S'en vont de porte en por - te, S'en vont de porte en por - te, Ar - ri - vent au châ - teau, Ar - ri - vent au châ - teau.

TROIS ENFANTS OU UN PETIT GROUPE

3 - Bon - jour, bonjour, Ma - da - me, Bon - jour, bonjour, Ma - da - me, L'aumô - ne, s'il vous plait, L'aumô - ne, s'il vous plait.

UNE AUTRE VOIX

4 - Oui, vous allez, mes pau - vres, Oui vous allez, mes pau - vres, A boire et à man - ger, A boire et à man - ger.

LES VOIX DES TROIS PAUVRES

5 - Nous ne voulons point boi - re, Nous ne voulons point boi - re, Ni boi - re, ni man - ger, Ni boi - re, ni man - ger.

LES VOIX DES TROIS PAUVRES

6 Mais un peu d'eau, Ma - da - me, Mais un peu d'eau, Ma - da - me, Pour nous la - ver les pieds, Pour nous la - ver les pieds.

SOLISTE RÉCITANT

7 Fait mander la ser - van - te, Fait mander la ser - van - te, Pour ve - nir les la - ver, Pour ve - nir les la - ver.

SOLISTE RÉCITANT

8 La servante orgueil - leu - se, La servante orgueil - leu - se, Dit qu'elle ne veut pas. Dit qu'elle ne veut pas.

SOLISTE RÉCITANT

9 Mais la da - me, plus hum - ble, Mais la da - me, plus hum - ble, S'est mis à les la - ver, S'est mis à les la - ver.

SOLISTE RÉCITANT

10 Tan - dis qu'elle se bais - se, Tan - dis qu'elle se bais - se, U - ne clar - té se fait. U - ne clar - té se fait.

11 **SOLISTE RÉCITANT**
Et la da-me, trem-blan-te, Et la da-me, trem-blan-te, Tombe sur ses ge-noux, Tombe sur ses ge-noux.

12 **LES VOIX DES TROIS PAUVRES**
- Ne craignez pas, Ma-da-me, Ne craignez pas, Ma-da-me, De mal vous gar-de-rons, De mal vous gar-de-rons.

13 **LES VOIX DES TROIS PAUVRES**
Car nous sommes trois an-ges, Car nous sommes trois an-ges, Ve-nus du pa-ra-dis, Ve-nus du pa-ra-dis.

14 **LA VOIX DE LA DAME**
- Si vous ê-tes trois an-ges, Si vous ê-tes trois an-ges, Daignez me con-fes-ser, Daignez me con-fes-ser.

15 **LES VOIX DES TROIS PAUVRES**
- Con-fes-sez-vous, Ma-da-me, Con-fes-sez-vous, Ma-da-me, Et vous com-mu-nie-rons, Et vous com-mu-nie-rons.

16 **SOLISTE RÉCITANT**
Pen-dant le saint mys-tè-re, Pen-dant le saint mys-tè-re, Son âme a pris son vol, Son âme a pris son vol.

17 **SOLISTE RÉCITANT OU CHŒUR**
La ver-tu-eu-se da-me, La ver-tu-eu-se da-me, Re-pose en pa-ra-dis, Re-pose en pa-ra-dis.

18 **SOLISTE RÉCITANT OU CHŒUR**
La mauvai-se ser-van-te, La mauvai-se ser-van-te Brûle au fond de l'en-fer. Brûle au fond de l'en-fer.

Cette Légende peut être chantée par alternances de deux chœurs, chantant chacun un couplet entier.

On peut aussi faire chanter toujours le premier exposé du texte de chaque couplet par un soliste et la redite par le chœur de la manière suivante :

SOLISTE: Le chemin de Saint Jacques. CHŒUR: Le chemin de Saint Jacques.

SOLISTE: Trois pauvres l'ont perdu. CHŒUR: Trois pauvres l'ont perdu.

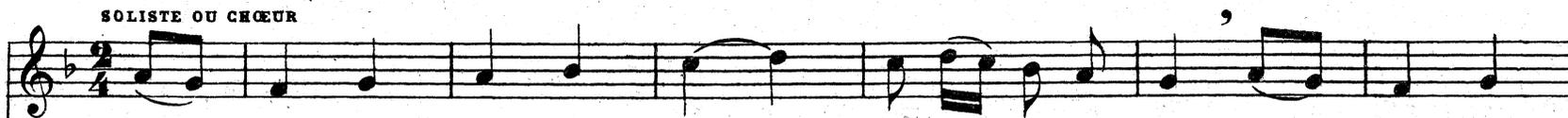
Cependant l'alternance que nous avons notée sur le texte, alternance imitée, comme celle d' "Approchez pour entendre" du chant de la Passion, est plus vivante et plus instructive pour les enfants.

VI

Réveillez-vous !

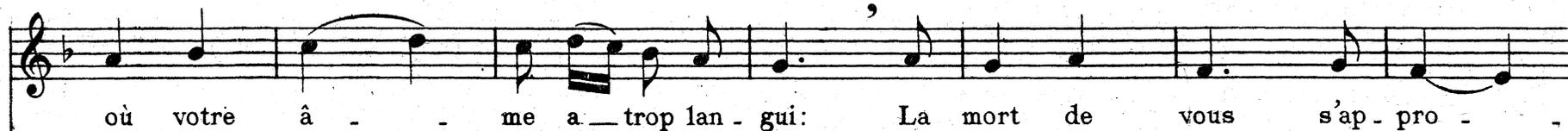
Mouv^t de Marche
SOLISTE OU CŒUR

CHANT

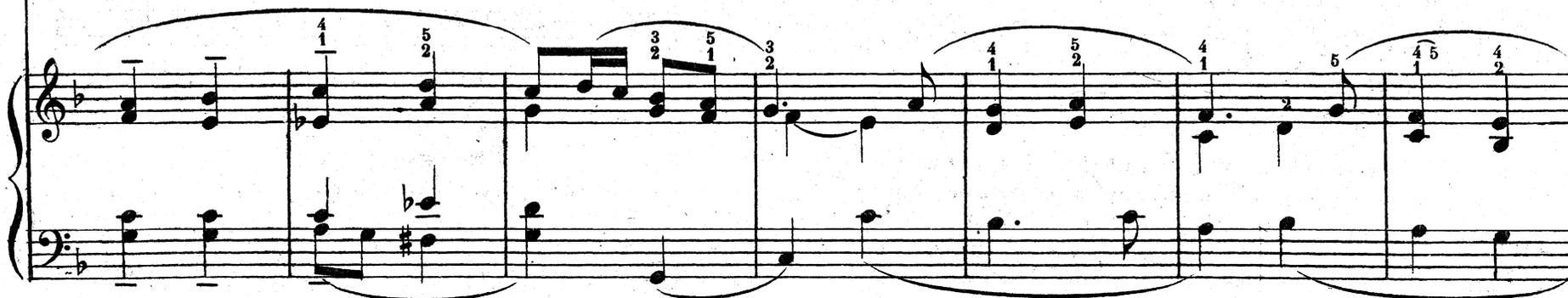


Ré - veil - lez - vous en hâ - tel mes bons a - mis, Du — som - meil

PIANO



où votre â - me a - trop lan - gui: La mort de vous s'ap - pro -



- che de jour en jour Et le der - nier vo - ya - ge est sans re - tour.

2 Au li - vre de sa - ges - se, à vos en - fants Ap - pre - nez à bien li - re, c'est l'im - por -

- tant; Et, fai - sant pé - ni - ten - ce pour vos er - reurs, A - pai - sez par vos lar - mes No - tre Sei - gneur.

3 Nous - som - mes rem - plis d'heu - res d'i - ni - qui - té Et - le dé - mon nous ten - te de tous cô -

- tés. C'est pour sau - ver nos â - mes du feu d'en - fer Que Jé - sus en ce mon - de a tant souffert.

4 Pé - cheurs, pre - nons bien gar - de à l'a - ve - nir, Pré - pa - rons - nous sans ces - se à bien mou -

- rir: Si nous i - gno - rons l'heu - re où vient la mort, Pour tous la mort est sû - re, tel est le sort.

VII

En passant par la Lorraine

(RONDE DE SAINT-JEAN)

Version limousine

Modéré
SOLISTE

CHANT

En pas - sant par la Lor - rai - ne A - vec mes sa - biots, Rencon - tré trois ca - pi - taines. A - vec

PIANO

louré

9 CHŒUR

mes sabots, don - dai - ne, A - vec mes sa - biots. A - vec mes sabots, don - dai - ne, A - vec mes sa - biots.

2 **SOLISTE** **REPRISE PAR LE CHŒUR**
 Rencon-tré trois ca-pi-taines.A-vec mes sa - biots,Ils m'ont appelé:Vi-laine. A-vec mes sabiots,dondaine,A-vec mes sa - biots.

3 **SOLISTE** **REPRISE PAR LE CHŒUR**
 Ils m'ont appelé:Vi-laine.A-vec mes sa - biots,Je ne suis pas si vi-laine. A-vec mes sabiots,dondaine,A-vec mes sa - biots.

4 **SOLISTE** **REPRISE PAR LE CHŒUR**
 Je ne suis pas si vi-laine,A-vec mes sa - biots.Puisque le fils du roi m'aime. A-vec mes sabiots,dondaine,A-vec mes sa - biots.

5 **SOLISTE** **REPRISE PAR LE CHŒUR**
 Puisque le fils du roi m'aime,A-vec mes sa - biots.Il m'a donné pour é-trennes. A-vec mes sabiots,dondaine,A-vec mes sa - biots.

6 **SOLISTE** **REPRISE PAR LE CHŒUR**
 Il m'a donné pour é-trennes,A-vec mes sa - biots,Un bouquet de marjo-laine. A-vec mes sabiots,dondaine,A-vec mes sa - biots.

7 **SOLISTE** **REPRISE PAR LE CHŒUR**
 Un bouquet de marjo-laine.A-vec mes sa - biots,S'il fleurit,je se-rai reine. A-vec mes sabiots,dondaine,A-vec mes sa - biots.

Lorsqu'on fait chanter cette chanson par une seule voix, on peut supprimer des redites de paroles en procédant par coupures de couplets, le récit reste ainsi complet, sans longueur.

Changer en suivant les couplets impairs, en supprimant les couplets pairs.

VIII

Y'a z'une fill' dedans Paris

CHANT

Très modéré
VOIX RÉCITANTE

Y'a z'une fill' dedans Pa - ris, Qui n'est si jeune et si jo - lie; Dedans Pa.

Très modéré
bien chanté

PIANO

doux *pp* *p* *pp* *p*

ped. *

bien lié

- ris — y'a z'une fil - le Qui n'est si jeune et si gen - til - le.

pp *p*

ped. *

VOIX RÉCITANTE **VOIX DE LA MÈRE**

2

Quand sa mè - re l'a eu(e) coif - fé(e), Trois sol - dats la n'ont em - me - né(e). — — — — — Sol - dats! sol -

- dats! — — — — — lais - sez ma fil - le! Elle est si jeune et si gen - til - le!..

VOIX RÉCITANTE **VOIX DU SOLDAT**

3

Un des sol - dats y a ré - pon - du: — Vo - tre fill' vous ne l'au - rez plus. — — — — — C'est pas pour

moi — — — — — que je l'em - mè - — — — — ne, C'est pour Mon - sieur mon ca - pi - tai - ne.

VOIX RÉCITANTE **VOIX DU CAPITAINE**

4

Le ca - pi - tain' la voit ve - nir Qui de pleu - rer ne peut s're - t'nir: — — — — — Ne pleu - rez

pas, — — — — — fil - le jo - li - — — — — e, Ne pleu - rez pas, je vous en pri - e!

VOIX RÉCITANTE

5

La bell' de - mande un p'tit mo - ment Pour pri - er Dieu dé - vo - te - ment — — — — — En pri - ant

Dieu — — — — — de bon - ne grâ - — — — — ce, La belle est mor - te sur la pla - ce.

VOIX DU CAPITAINE

6

Qu'on m'ap - por - te du pa - pier blanc Pour é - crire à tous ses pa - rents — — — — — Et pré - ve -

- nir — — — — — sa ten - dre mè - — — — — re Que sa fille est morte en pri - è - re.

Cette belle chanson doit être réservée à des voix assez faites, l'expression mélodique demandant un timbre soutenu et une tendresse de sentiment que de jeunes enfants ne peuvent encore donner.

Elle sera donc réservée à l'adolescence.

Nous avons indiqué des alternances de voix, sur le texte, cependant cette chanson est tout aussi bien présentée par une seule voix, elle est expressive par elle-même et n'a point besoin de moyens extérieurs pour s'enjoliver

IX

La noce de la mésange et du pinson

Mouv^t de Bourrée
SOLISTE

CHANT

C'est la mé - sange et le pin - son Qui ont vou - lu — fon - der mai - son.

Mouv^t de Bourrée
très scandé

PIANO

1 →

CHŒUR

C'est la mé - sange et le pin - son Qui ont vou - lu — fon - der mai - son.

SOLISTE

2 Mais quand ils vin - rent d'é - pou - ser, Ils n'a - vaient pas — de quoi man - ger.

→ **1**

CHŒUR

Mais quand ils vin - rent d'é - pou - ser, Ils n'a - vaient pas — de quoi man - ger.

SOLISTE

3 L'oi - sel - le dit à son é - poux: - Las! mon Dieu com - ment fe - rons - nous? **2** →

CHŒUR

L'oi - sel - le dit à son é - poux: - Las! mon Dieu com - ment fe - rons - nous?

SOLISTE

4 Sur le che - min le geai pas - sa, Por - tant un gros — pain sous son bras.

→ **2**

CHŒUR

Sur le che - min le geai pas - sa, Por - tant un gros — pain sous son bras.

SOLISTE

5 - Voi - ci que nous a - vons du pain, Mais com - ment au - rons - nous du vin? **3** →

CHŒUR

Voi - ci que nous a - vons du pain, Mais com - ment au - rons - nous du vin?

6 **SOLISTE**
 Vi - rent là - bas ve - nir le chien Qui traî - nait un ba - ril de vin.

→ 3 **CHŒUR**
 Vi - rent là - bas ve - nir le chien Qui traî - nait un ba - ril de vin.

7 **SOLISTE**
 - Du pain, du vin, c'est bien ain - si; Mais il nous faut la viande aus - si.

4 → **CHŒUR**
 Du pain, du vin, c'est bien ain - si; Mais il nous faut la viande aus - si.

8 **SOLISTE**
 Vi - rent là - bas ve - nir le loup Te - nant un mou - ton par le cou.

→ 4 **CHŒUR**
 Vi - rent là - bas ve - nir le loup Te - nant un mou - ton par le cou.

9 **SOLISTE**
 - As - sez de vian - de nous a - vons; Mais c'est de lard que nous man - quons.

5 → **CHŒUR**
 As - sez de vian - de nous a - vons; Mais c'est de lard que nous man - quons.

10 **SOLISTE**
 Vi - rent là - bas ve - nir le r'nard A - vec un beau quar - tier de lard.

→ 5 **CHŒUR**
 Vi - rent là - bas ve - nir le r'nard A - vec un beau quar - tier de lard.

11 **SOLISTE**

N'a - vons plus rien à dé - si - rer : Le vio - lo - neux — peut ar - ri - ver.

CHŒUR

N'a - vons plus rien à dé - si - rer. Le vio - lo - neux — peut ar - ri - ver.

12 **SOLISTE**

Aus - si - tôt dit, voi - ci le rat Son pe - tit vio - lon sous le bras

CHŒUR

Aus - si - tôt dit, voi - ci le rat, Son pe - tit vio - lon sous le bras.

13 **SOLISTE**

Mais quand le chat est ar - ri - vé, Le mu - si - ci - en a fi - lé.

CHŒUR

Mais quand le chat est ar - ri - vé, Le mu - si - ci - en a fi - lé.

14 **SOLISTE**

Ar - rête i - ci, ar - rê - te là Le mu - si - ci - en qui s'en va.

CHŒUR

Ar - rête i - ci, ar - rê - te là Le mu - si - ci - en qui s'en va.

Cette Bourrée peut être chantée avec soliste et chœur, ou deux chœurs, selon les indications que nous avons données au cours du texte. Si on la chante avec une seule voix, il est préférable de faire usage des coupures que nous avons indiquées, afin que les répétitions ne deviennent point fastidieuses. les coupures condensent, somme toute, deux couplets en un, chacun des couplets obtenus ainsi étant formé de la première moitié des couplets impairs et de la seconde moitié des couplets pairs.

IX^{BIS}

La noce de la mésange et du pinson

CHANT

Gaïment
SOLISTE RÉCITANT

C'est la mé - sange et — le pin - son, C'est la mé - sange et — le pin - son Qui ont vou -

PIANO

CHŒUR

- lu fon - der mai - son. Lan - de - ri - ret - ta, Qui ont vou - lu fon - der mai - son. Lan - de - ri - rou.

SOLISTE RÉCITANT

2 Mais quand ils vin - rent — d'é - pou - ser, Mais quand ils vin - rent — d'é - pou - ser. Ils n'avaient

CHŒUR

pas de quoi man - ger. Lan - de - ri - ret - ta. Ils n'avaient pas de quoi man - ger. Lan - de - ri - rou

SOLISTE RÉCITANT

UNE AUTRE VOIX

3 L'oi - sel - le dit à — son é - poux: L'oi - sel - le dit à — son é - poux: Las! mon Dieu!

CHŒUR

DEUX VOIX

CHŒUR

com - ment fe - rons - nous? Lan - de - ri - ret - ta. Las! mon Dieu! com - ment fe - rons - nous? Lan - de - ri - rou

SOLISTE RÉCITANT

4 Sur le che - min le — geai pas - sa, Sur le che - min le — geai pas - sa, Por - tant un

CHŒUR

gros pain sous son bras. Lan - de - ri - ret - ta. Por - tant un gros pain sous son bras. Lan - de - ri - rou

VOIX DE L'OISELLE

DEUX VOIX

VOIX DE L'OISELLE

5 - Voi - ci que nous a - - - vons du pain, Voi - ci que nous a - - - vons du pain, Mais comment

CHŒUR

DEUX VOIX

CHŒUR

au - rons-nous du vin? Lan - de - ri - ret - ta. Mais comment au - rons-nous du vin? Lan - de - ri - rou

SOLISTE RÉCITANT

6 Vi_ rent là - bas ve - - nir le chien Vi_ rent là - bas ve - nir le chien Qui traînait.

CHŒUR

un ba_ ril de vin. Lan_ de_ ri - ret - ta. Qui traînait un ba_ ril de vin. Lan_ de_ ri - rou

VOIX DE L'OISELLE **DEUX VOIX** **VOIX DE L'OISELLE**

7 - Du pain, du vin, c'est — bien ain_ si; Du pain, du vin, c'est — bien ain_ - si; Mais il nous

CHŒUR **DEUX VOIX** **CHŒUR**

faut la viande aus_ si. Lan_ de_ ri - ret - ta. Mais il nous faut la viande aus_ si. Lan_ de_ ri - rou

SOLISTE RÉCITANT

8 Vi_ rent là - bas ve - - nir le loup Vi_ rent là - bas ve - nir le loup Te_ nant un

CHŒUR

mou_ ton par le cou. Lan_ de_ ri - ret - ta. Te_ nant un mou_ ton par le cou. Lan_ de_ ri - rou

VOIX DE L'OISELLE **DEUX VOIX** **VOIX DE L'OISELLE**

9 - As_ sez de vian_ de — nous a_ vons, As_ sez de vian_ de — nous a_ vons, Mais c'est de

CHŒUR **DEUX VOIX** **CHŒUR**

lard que nous man_ quons. Lan_ de_ ri - ret - ta. Mais c'est de lard que nous man_ quons. Lan_ de_ ri - rou

SOLISTE RÉCITANT

10 Vi_ rent là - bas ve - - nir le r'nard Vi_ rent là - bas ve - nir le r'nard A_ vec un

CHŒUR

beau quar_ tier de lard. Lan_ de_ ri - ret - ta A_ vec un beau quar_ tier de lard. Lan_ de_ ri - rou

11 **VOIX DE L'OISELLE** **DEUX VOIX** **VOIX DE L'OISELLE**

- N'a_vons plus rien à dé_si_rer, N'a_vons plus rien à dé_si_rer: Le vio_lo_

CHŒUR **DEUX VOIX** **CHŒUR**

- neux peut ar_ri_ver. Lan_de_ri_ret_ta. Le vio_lo_neux peut ar_ri_ver. Lan_de_ri_rou

12 **SOLISTE RÉCITANT**

Aus_si_tôt dit, voi_ci le rat, Aus_si_tôt dit, voi_ci le rat, Son pe_tit

CHŒUR

vio_lon sous le bras. Lan_de_ri_ret_ta. Son pe_tit vio_lon sous le bras. Lan_de_ri_rou

13 **SOLISTE RÉCITANT**

Mais quand le chat est ar_ri_vé, Mais quand le chat est ar_ri_vé, Le mu_si_

- ci_en a fi_lé Lan_de_ri_ret_ta. Le mu_si_ci_en a fi_lé. Lan_de_ri_rou

14 **CHŒUR**

Ar_rête i_ci, ar_rê_te là, Ar_rête i_ci, ar_rê_te là Le mu_si_

- ci_en qui s'en va. Lan_de_ri_ret_ta. Le mu_si_ci_en qui s'en va. Lan_de_ri_rou

La meilleure disposition d'ensemble pour les alternances de cette chanson est celle que nous avons indiquée au cours du texte; elle donne beaucoup de mouvement au récit.

Il faut ainsi trois solistes et un chœur. Une voix étant chargée de raconter l'histoire et deux autres voix étant affectées aux acteurs de cette petite scène: la mésange et le pinson. Dans les couplets où l'oiselle chante, c'est elle qui expose la question et le pinson reprend ensuite avec elle.

Le chœur, exprimant les impressions des auditeurs et spectateurs, vient renforcer les dires du récitant ou des personnages

2 **SOLISTE** Au bord d'u - ne fon - tai - ne, Tra la la la la la la, **CHOEUR** Au bord d'u - ne fon - tai - ne **SOLISTE**

CHOEUR Je me suis re - po - sée. Je me suis re - po - sée. **SOLISTE** Je me suis re - po - sée.

3 **SOLISTE** Et l'eau é - tait si clai - re, Tra la la la la la la, **CHOEUR** Et l'eau é - tait si clai - re, **SOLISTE**

CHOEUR Que je m'y suis bai - gnée. Que je m'y suis bai - gnée. **SOLISTE** Que je m'y suis bai - gnée.

4 **SOLISTE** A la feuil - le d'un chê - ne, Tra la la la la la la, **CHOEUR** A la feuil - le d'un chê - ne **SOLISTE**

CHOEUR Je me suis es - su - yée. Je me suis es - su - yée. **SOLISTE** Je me suis es - su - yée.

5 **SOLISTE** Sur la plus hau - te bran - che, Tra la la la la la la, **CHOEUR** Sur la plus hau - te bran - che **SOLISTE**

CHOEUR Le ros - si - gnol chan - tait. Le ros - si - gnol chan - tait. **SOLISTE** Le ros - si - gnol chan - tait.

6 **SOLISTE** Chan - te, ros - si - gnol, chan - te, Tra la la la la la la, **CHOEUR** Chan - te, ros - si - gnol, chan - te, **SOLISTE**

CHOEUR *ralentir un peu* Toi qui as le cœur gai. Toi qui as le cœur gai **SOLISTE** Toi qui as le cœur gai

X^{BIS}

En revenant de noces

(Variante)

CHANT

Mouv^t de Marche
SOLISTE *mf*

CHŒUR
f rude et rythmé

SOLISTE
mf

En re-venant de no - ces, Hou - pe la, hou - pe la la lai-re lon la, En re-venant de

PIANO

Mouv^t de Marche
mf

f

mf

no - ces J'é - tais bien fa - ti - guée. J'é - tais bien fa - ti - guée, Vo-yez! J'é - tais bien fa - ti - guée.

CHŒUR
p

SOLISTE
pp

p

pp

XI

La chanson de l'âne

CHANT

Mouv^t de Marche
PETIT CHŒUR RÉCITANT
mf

Chez nous y'a - vaiť un â - ne, Chez nous y'a - vaiť un â - ne,

PIANO

Mouv^t de Marche

Un bel âne au poil roux. Vi - ra vi - ra, Un bel âne au poil roux Vi - ra lou.

PETIT CHŒUR RÉCITANT **CHŒUR COMPLET**

2 Le loup rencontre l'â - ne. Le loup rencontre l'â - ne. - Je vais te manger tout. Vira, vi - ra, Je vais te manger tout. Vira lou. —

UNE VOIX SEULE

3 - Ne fait's pas ça, dit l'â - ne, Ne fait's pas ça, dit l'â - ne, Je connais mieux pour vous. Vira vi - ra, Je connais mieux pour vous. Vira lou. —

UNE VOIX SEULE

4 Là - bas est u - ne pou - le, Là - bas est u - ne pou - le Et ses poussins i - tou. Vira vi - ra, Et ses poussins i - tou. Vira lou. —

PETIT CHŒUR RÉCITANT

5 Le loup cherche la pou - le; Le loup cherche la pou - le; Ne trouve rien du tout. Vira vi - ra, Ne trouve rien du tout. Vira lou. —

PETIT CHŒUR RÉCITANT **CHŒUR COMPLET**

6 Le loup revient vers l'â - ne; Le loup revient vers l'â - ne: - Je vais te manger tout. Vira vi - ra, Je vais te manger tout. Vira lou. —

UNE VOIX SEULE

7 - Ne fait's pas ça, dit l'â - ne, Ne fait's pas ça, dit l'â - ne, Je connais mieux pour vous. Vira vi - ra, Je connais mieux pour vous. Vira lou. —

UNE VOIX SEULE

8 Là - bas est u - ne chè - vre Là - bas est u - ne chè - vre Et son chevreau i - tou. Vira vi - ra, Et son chevreau i - tou. Vira lou. —

PETIT CHŒUR RÉCITANT

9 Le loup cherche la chè - vre, Le loup cherche la chè - vre, Ne trouve rien du tout. Vira vi - ra Ne trouve rien du tout. Vira lou. —

PETIT CHŒUR RÉCITANT **CHŒUR COMPLET**

10 Le loup revient vers l'â - ne; Le loup revient vers l'â - ne: - Je vais te manger tout. Vira vi - ra Je vais te manger tout. Vira lou. —

11 **UNE VOIX SEULE**
p - Ne fait's pas ça, dit l'â-ne. Ne fait's pas ça, dit l'â-ne. Je connais mieux pour vous. Viravira Je connais mieux pour vous. Viralou —

12 **UNE VOIX SEULE**
p Là-bas est u-ne va-che, Là-bas est u-ne va-che Et son p'tit veau i - tou. Viravira Et son p'tit veau i - tou. Viralou. —

13 **PETIT CHŒUR RÉCITANT**
mf Le loup cherche la va-che; Le loup cherche la va-che; Ne trouve rien du tout. Viravira, Ne trouve rien du tout. Viralou. —

14 **PETIT CHŒUR RÉCITANT** **CHŒUR COMPLET**
f *ff* Le loup revient vers l'â-ne: Le loup revient vers l'â-ne: - Je vais te manger tout. Viravira, Je vais te manger tout. Viralou. —

15 **UNE VOIX SEULE**
p - Ne fait's pas ça, dit l'â-ne, Ne fait's pas ça dit l'â-ne, Je connais mieux pour vous. Viravira, Je connais mieux pour vous. Viralou. —

16 **UNE VOIX SEULE**
p Chez nous ya u-ne no-ce; Chez nous ya u-ne no-ce; On y boit le vin doux. Viravira, On y boit le vin doux. Viralou. —

17 **PETIT CHŒUR RÉCITANT**
mf Le loup monta sur l'â-ne: Le loup monta sur l'â-ne: On trottajusqu'au bout. Viravira, On trottajusqu'au bout. Viralou. —

18 **UNE VOIX SEULE**
mf - Bonjour, gens de la no-ce, Bonjour, gens de la no-ce, Que nous donnerez - vous? Viravira, Que nous donnerez - vous? Viralou. —

19 **CHŒUR**
f *ff* L'âne aura de l'â-voi-ne, L'âne aura de l'â-voi-ne Le loup aura des coups. Viravira Le loup aura des coups. Viralou. —

XII

La caille

Mouv^t de Bourrée
SOLISTE

CHANT *mf*

O caille! pauvre caille! où est ton nid? O caille! pauvre caille! où

PIANO

Mouv^t de Bourrée
marqué

p

marqué

SOLISTE

est ton nid? Où est ton nid, m'amour! où est ton nid? où est ton nid?

CHŒUR

marqué

p

2 **UNE AUTRE VOIX**
LA 2^e FOIS PAR LE CHŒUR **VOIX DE LA CAILLE** **CHŒUR**
- Sur une branche haute, dans le cour - til, Dans le cour - til, m'amour! dans le cour - til, dans le cour - til

3 **1^{re} VOIX**
LA 2^e FOIS PAR LE CHŒUR **1^{re} VOIX** **CHŒUR**
O caille! pauvre caille! comment est - il? Com - ment est - il, m'amour! comment est - il? com - ment est - il?

4 **VOIX DE LA CAILLE**
LA 2^e FOIS PAR LE CHŒUR **VOIX DE LA CAILLE** **CHŒUR**
- De fins brins d'aubé - pi - ne je l'ai cons - truit, Je l'ai cons - truit, m'amour! je l'ai cons - truit. je l'ai cons - truit.

5 **1^{re} VOIX**
LA 2^e FOIS PAR LE CHŒUR **1^{re} VOIX** **CHŒUR**
O caille! pauvre caille! que contient - il? Que contient - il, m'amour! que contient - il? que contient - il?

6 **VOIX DE LA CAILLE**
LA 2^e FOIS PAR LE CHŒUR **VOIX DE LA CAILLE** **CHŒUR**
- Des œufs comme les autres, mais plus jo - lis. Mais plus jo - lis, m'amour! mais plus jo - lis. mais plus jo - lis.

7 **1^{re} VOIX**
LA 2^e FOIS PAR LE CHŒUR **1^{re} VOIX** **CHŒUR**
O caille! pauvre caille! comment sont - ils? Com - ment sont - ils m'amour! comment sont - ils? com - ment sont - ils?

8 **VOIX DE LA CAILLE**
LA 2^e FOIS PAR LE CHŒUR **VOIX DE LA CAILLE** **CHŒUR**
- Sont blancs comme nu - a - ge au ciel d'a - vril, Au ciel d'a - vril, m'amour! au ciel d'a - vril, au ciel d'a - vril.

9 **1^{re} VOIX**
LA 2^e FOIS PAR LE CHŒUR **1^{re} VOIX** **CHŒUR**
O caille! pauvre caille! é - clo - ront - ils? E - clo - ront - ils, m'amour! é - clo - ront - ils? é - clo - ront - ils?

10 **VOIX DE LA CAILLE**
LA 2^e FOIS PAR LE CHŒUR **VOIX DE LA CAILLE** **CHŒUR**
★ - Bien_tôt je se-rai mè-re de trois pe - tits, De trois pe - tits,m'amour!de trois pe - tits, de trois pe - tits.

11 **1^{re} VOIX**
LA 2^e FOIS PAR LE CHŒUR **1^{re} VOIX** **CHŒUR**
O caille!pauvre caille!que fe-ront - ils? Que fe-ront - ils m'amour!que fe-ront - ils? que fe-ront - ils?

12 **VOIX DE LA CAILLE**
LA 2^e FOIS PAR LE CHŒUR **VOIX DE LA CAILLE** **CHŒUR**
★ - Ils me diront qu'ils m'aiment, par leurs cui - cui, Par leurs cui - cui,m'amour! par leurs cui - cui, par leurs cui - cui.

13 **1^{re} VOIX**
LA 2^e FOIS PAR LE CHŒUR **1^{re} VOIX** **CHŒUR**
O caille!pauvre caille!qui te nour - rit? Qui te nour - rit,m'amour!qui te nour - rit? qui te nour - rit?

14 **VOIX DE LA CAILLE**
LA 2^e FOIS PAR LE CHŒUR **VOIX DE LA CAILLE** **CHŒUR**
★ - C'est quatre de moi - selles de mon pa - ys, De mon pa - ys,m'amour!de mon pa - ys, de mon pa - ys.

Lorsqu'on chante cette Bourrée avec chœur ou alternance quelconque, il vaut mieux, aux couplets 4, 10, 12 et 14, changer les personnes des verbes et pronoms selon les interlocuteurs qui parlent, plutôt que de n'en faire qu'une simple répercussion. On dira donc:

- 4 LA CAILLE: De fins brins d'aubépine je l'ai construit, CHŒUR: De fins brins d'aubépine tu l'as construit,
LA CAILLE: Je l'ai construit, m'amour! je l'ai construit. CHŒUR: Tu l'as construit.
- 10 LA CAILLE: Bientôt je serai mère de trois petits, CHŒUR: Bientôt tu seras mère de trois petits.
La suite sans changement.
- 12 LA CAILLE: Ils me diront qu'ils m'aiment par leurs cui-cui, CHŒUR: Ils te diront qu'ils t'aiment par leurs cui-cui.
La suite sans changement.
- 14 LA CAILLE: C'est quatre demoiselles de mon pays, CHŒUR: C'est quatre demoiselles de ton pays,
LA CAILLE: De mon pays, m'amour! de mon pays, CHŒUR: De ton pays.